



Abteilung 7
Örtliche Körperschaften
Der Abteilungsdirektor

Ripartizione 7
Enti locali
Il direttore di ripartizione

Prot. Nr. 7. 7.0/16.01.02/22305/Dr.E/fi

Ihr Z. / Vs. rif.

Bozen / Bolzano 15.11.1996

An die Bürgermeister
der Gemeinden der Provinz Bozen

Ai Signori Sindaci dei comuni
della Provincia di Bolzano

RUNDSCHREIBEN Nr. 5/Abt. 7.0

CIRCOLARE n. 5/Rip. 7.0

Betrifft: Vertretung und Führung von
Sekretariatssitzen

Oggetto: Supplenza e reggenza di sedi
segretarili

Die Art. 60 und 61 des R.G. vom 5. März 1993, Nr. 4, befassen sich mit der Vertretung und Amtsführung von Sekretariatsstellen. Um die Ordnungsmäßigkeit des Sekretariatsdienstes im Falle einer Abwesenheit oder einer zeitweiligen Verhinderung des Gemeindesekretärs oder bei Vakanz des Sekretariatssitzes zu gewährleisten, sehen vorgenannte Artikel folgendes vor:

A) Anspruchsberechtigte

1. *Vizesekretär*

Falls die betreffende Gemeinde einen Vizesekretär hat, so wird der Sekretariatsdienst von diesem ohne jegliche Verfügung wahrgenommen.

2. *Sekretär der Nachbargemeinden*

Wenn hingegen kein Vizesekretär vorhanden ist, so wird der Sekretariatsdienst von einem Sekretär einer Nachbargemeinde ausgeübt.

Gli articoli 60 e 61 della L.R. 5 marzo 1993, n. 4 disciplinano la supplenza e reggenza delle sedi segretarili. Per assicurare la regolarità del servizio di segreteria, in caso di assenza o di impedimento temporaneo del segretario comunale o di vacanza della sede segretarile, i suindicati articoli prevedono quanto segue:

A) Aveni diritto

1. *Vicesegretario*

Se il comune interessato dispone di un vicesegretario, il servizio di segreteria verrà garantito da quest'ultimo senza necessità di ulteriori provvedimenti.

2. *Segretario dei comuni vicini*

Non disponendo il comune di un vicesegretario, il servizio di segreteria viene espletato da un segretario di un comune vicino.



3. *Sekretär in Verfügbarkeitsstand*

Falls kein Vizesekretär vorhanden ist und kein Sekretär der Nachbargemeinden bereit ist, den Dienst zu übernehmen, so muß der Sekretär in Verfügbarkeitsstand befragt werden.

Bei Zusammenschluß mehrerer Gemeinden oder bei Errichtung von Sekretariatskonsortien und der sich daraus ergebenden Auflösung von Gemeindesekretärsstellen kann es nämlich vorkommen, daß ein Inhaber der gestrichenen Sekretariatsstelle für die Dauer von zwei Jahren in den Verfügbarkeitsstand gesetzt werden kann.

4. *Landesrangordnung*

Falls also weder ein Vizesekretär vorhanden ist, noch ein Gemeindesekretär einer Nachbargemeinde sowie kein in den Verfügbarkeitsstand versetzter Gemeindesekretär bereit ist den Sekretariatsdienst zu übernehmen, so wird dieser Dienst einer Person übertragen, die in der eigens vorgesehenen Landesrangordnung aufscheint, und zwar nach der Rangordnung.

5. *Befähigte Person*

Sollte sich unter den vorgenannten Berechtigten keine Person befinden, welche bereit ist, den Sekretariatsdienst vorübergehend zu übernehmen, so wird jene Person beauftragt, die die vom Gesetz vorgesehenen Voraussetzungen (also Befähigungsdiplom für Gemeindesekretäre und Zweisprachigkeitsprüfung A) besitzt.

B) Verfahren

1. *Antrag an den Landeshauptmann*

Wenn nun ein Gemeindesekretär ausfällt und vorausgesetzt, daß die Gemeinde keinen Vizesekretär besitzt, muß der Bürgermeister einen Antrag an den Landeshauptmann richten. Dieser Antrag muß:

3. *Segretario comunale collocato in disponibilità*

Se il comune non dispone di un vicesegretario ed i segretari dei comuni vicini non sono disponibili, deve essere interpellato il segretario collocato in disponibilità.

Nel caso di fusione di più comuni o della costituzione di consorzi di segreteria e della conseguente soppressione di posti di segretario comunale, il titolare del posto soppresso è collocato in disponibilità per il periodo di due anni.

4. *Graduatoria provinciale*

Nel caso quindi in cui non esista vicesegretario, né segretari comunali dei comuni vicini o segretari comunali collocati in disponibilità sono disposti ad assumere il servizio di segreteria, il relativo incarico viene conferito ad una persona inserita nell'apposita graduatoria provinciale, secondo l'ordine ivi stabilito.

5. *Persona abilitata*

Qualora nessuna delle suindicate persone, aventi diritto, fosse disposta ad assumere temporaneamente il servizio di segreteria, l'incarico viene conferito alla persona in possesso dei requisiti previsti dalla legge (certificato di abilitazione all'esercizio delle funzioni di segretario comunale ed attestato di bilinguismo A).

B) Procedura

1. *Richiesta al Presidente della Giunta provinciale*

In caso di assenza del segretario o di vacanza del posto di segretario comunale, premesso che il comune è privo anche di vicesegretario, il sindaco deve inoltrare domanda al Presidente della Giunta provinciale. Tale richiesta deve:



- schriftlich abgefaßt sein;
- in der Regel wenigstens 8 Tage vor der Abwesenheit beim Landeshauptmann eingereicht werden (auch mittels FAX);
- den Namen des Sekretärs der Nachbargemeinde angeführt haben;
- die Dauer der Vertretung angeben;
- das Einverständnis des Bürgermeisters der Nachbargemeinde bestätigen bzw. festhalten, daß der Bürgermeister innerhalb von 24 Stunden nach dem Antrag keine Stellungnahme abgegeben hat;
- oder eine Erklärung enthalten, daß kein Sekretär einer Nachbargemeinde bzw. kein in den Verfügbarkeitsstand versetzter Gemeindesekretär bereit ist, den Sekretärsdienst zu übernehmen und folglich die Person aus der Landesrangordnung den Dienst übernehmen soll;
- oder daß auch keine in der Landesrangordnung aufscheinende Person den Sekretariatsdienst übernehmen will und somit Herr/Frau, der/die im Besitz des Sekretärsdiplom und des entsprechenden Zweisprachigkeitsnachweises ist, zur Amtsführung bzw. Vertretung beauftragt werden soll;
- essere fatta per iscritto;
- essere presentata al Presidente della Giunta provinciale, di norma, almeno 8 giorni prima della data della vacanza del posto (anche tramite FAX);
- indicare il nome del segretario del comune limitrofo;
- la durata della supplenza;
- l'assenso del sindaco del comune viciniore, risp. indicare la mancanza di presa di posizione da parte del sindaco entro le 24 ore successive alla richiesta;
- oppure contenere la dichiarazione che nessun segretario di un comune viciniore risp. nessun segretario comunale collocato in disponibilità è disposto ad assumere il servizio di segreteria e che pertanto il relativo incarico venga conferito alla persona, avente diritto, in base alla graduatoria provinciale;
- oppure che tra gli aventi diritto in base alla graduatoria provinciale nessuno è disposto ad assumere il servizio di segreteria e che quindi il/la sig./ra....., in possesso del diploma di segretario e del relativo attestato di bilinguismo può essere incaricato della reggenza risp. della supplenza;

Zu diesem Zwecke wird den Gemeinden jährlich die Landesrangordnung nach Art. 61 des R.G. Nr. 4/93 übermittelt, damit die Gemeinden selbst bei Auftreten des Vorfalles die einzelnen Personen über die Aufträge auch telegrafisch abfragen können.

A tale riguardo viene trasmessa ai comuni, annualmente, la graduatoria provinciale di cui all'art. 61 della L.R. n. 4/93, affinché gli stessi, in caso di vacanza, possano interpellare, anche telegraficamente, le singole persone disponibili ad un incarico.



2. Verfügung des Landeshauptmannes

Auf der Grundlage des obigen Verfahrens ist es möglich, sofort die Verfügung des Landeshauptmannes vorzubereiten und nach Unterschrift der Gemeinde zuzuschicken (FAX).

Zwecks Vereinheitlichung des gesamten Verfahrens wird Ihnen ein sogenanntes Gesuchformular zugeleitet.

Anhand der vorgenannten Anleitungen soll eine effizientere und schnelle Abwicklung der Beauftragung möglich sein.

2. Provvedimento del Presidente della Giunta provinciale

Sulla base della suindicata procedura esemplificativa si può predisporre immediatamente il provvedimento del Presidente della Giunta provinciale e trasmetterlo, dopo la firma, al comune (FAX).

A tale scopo ed al fine di uniformare la procedura, si trasmette uno schema della domanda.

Le suindicate istruzioni dovranno pertanto servire ad agevolare e snellire il conferimento degli incarichi.

DER LANDESHAUPTMANN - IL PRESIDENTE DELLA G.P.

Dr. Luis Durnwalder

